



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/55  
14 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 78 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1980-1981 ГОДОВ

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Международная конференция по оказанию помощи  
беженцам в Африке

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.3/35/L.51/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. На своем 57-м заседании Третий комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/35/L.51/Rev.1. Комитет имел в своем распоряжении заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.3/35/L.56).
2. В соответствии с пунктом 3 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/35/L.51/Rev.1, Генеральной Ассамблее предлагается утвердить доклад Генерального секретаря (A/35/606), в котором содержится призыв к созыву международной конференции для мобилизации помощи беженцам в Африке, а также меры, предложенные в отношении совместной программы информации и распространения сведений, которая будет проводиться соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций в поддержку конференции.

3. В соответствии с пунктом 4 того же проекта резолюции Ассамблее предлагается просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев международную конференцию на уровне министров по оказанию помощи беженцам в Африке в Женеве, Швейцария, с 8 по 10 апреля 1981 года.

4. В соответствии с пунктом 5 этого проекта резолюции Ассамблее предлагается далее просить Генерального секретаря в процессе подготовки конференции в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказывать помощь заинтересованным африканским странам в определении первоочередных задач и в подготовке необходимых документов и программ по оказанию помощи африканским беженцам.

5. В соответствии с пунктом 6 ей предлагается уполномочить Генерального секретаря покрыть расходы по организации конференции за счет регулярного бюджета Секретариата.

6. В своем докладе Генеральной Ассамблее, представленном в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1980/55 Экономического и Социального Совета, Генеральный секретарь рекомендовал следующее:

a) цели конференции должны заключаться в:

- i) сосредоточении внимания общественности на тяжелой участи беженцев в Африке;
- ii) мобилизации дополнительных ресурсов для программ помощи беженцам в Африке;
- iii) оказании предоставляющим убежище странам, которые испытывают на себе отрицательные последствия присутствия большого количества беженцев, содействия в получении международной помощи для осуществления проектов, направленных на расширение возможностей этих стран в плане осуществления дополнительного объема работы, возложенного на их службы и средства;

b) состав участников должен быть на уровне министров, и должны быть приглашены следующие государства:

- i) все государства-члены ОАЕ;

- ii) все государства-члены Экономического и Социального Совета;
- iii) все другие государства, являющиеся традиционными донорами программ Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для беженцев в Африке;
- iv) все другие государства, предложенные ОАЕ;

с) в число наблюдателей на конференции должны входить государства-члены Организации Объединенных Наций, не указанные в подпункте b выше, все учреждения, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, непосредственно участвующие в осуществлении программ помощи беженцам в Африке, африканские освободительные движения, признанные ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, межправительственные организации, а также неправительственные организации под эгидой головных учреждений;

д) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев предоставит услуги своего секретариата для проведения конференции, а также обеспечит прочие услуги и мероприятия, связанные с ее организацией и подготовкой документации, а также с вопросами общественной информации.

Поэтому, если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/35/L.51/Rev.1, Генеральный секретарь продолжит организацию конференции в соответствии с этими положениями.

7. Подготовительная работа для конференции будет проводиться с учетом следующих соображений:

а) поддержка общественности, включая благоприятное мнение мировой общественности в отношении конференции и ее задач, представляет собой необходимое условие подготовки конференции, а также является сама по себе важной целью;

б) в целях расширения осведомленности общественности о серьезном характере проблемы беженцев в Африке в "соответствующую программу распространения сведений", упоминаемую в соответствующих резолюциях, указанных выше, следует обязательно включить, в частности, эффективное использование средств массовой информации и услуг экспертов в этой области;

с) таким мероприятиям будет в значительной мере способствовать активное участие известных общественных деятелей, включая журналистов, в пропагандистских мероприятиях, рассчитанных на широкую аудиторию и спланированных таким образом, чтобы основное внимание в ходе их проведения было сосредоточено на отдельных и жизненно важных аспектах проблемы беженцев в Африке;

д) что касается проблемы беженцев в Африке, то необходимо провести надлежащую и конструктивную работу по определению первоочередных задач стран в рамках краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных перспектив. Такая деятельность должна подкрепляться технико-экономическими обоснованиями, проводимыми на местах, и информацией, получаемой от должностных лиц, занимающихся этими проблемами в соответствующих странах;

е) таким образом, предполагается, что в ходе конференции основное внимание будет уделяться категориям помощи, способствующей налаживанию долгосрочной интеграции, включая поддержку в области инфраструктуры. Следовательно, составление программы, в особенности таких специальных областях, как медицинское обслуживание, санитария и питание, будет иметь особое значение.

8. С учетом вышесказанного предусматривается, что процесс подготовки конференции будет включать в себя следующие мероприятия:

а) Совместные миссии на высоком уровне

В состав таких совместных миссий должны входить представители Генерального секретаря, Организации африканского единства и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Такие миссии должны посетить группы потенциальных стран-доноров, причем период их пребывания не должен превышать десяти дней. Они призваны привлечь внимание самых высокопоставленных должностных лиц в этих странах к целям конференции, с тем чтобы мобилизовать необходимую помощь.

б) Целевые миссии

Такие миссии должны носить технический характер и осуществляться на рабочем уровне в традиционных странах-донорах. Они призваны определять детали и существо проектов, связанных с целями конференции.

с) Миссии по определению и разработке программ

Такие миссии должны быть направлены в ряд африканских стран, столкнувшихся с проблемой беженцев, с целью определения, в свете соображений, высказанных в подпунктах 6а и 6е выше, программ помощи, упомянутых в пункте 5 проекта резолюции. Предполагается, что для осуществления проектов, носящих сугубо специальный характер, потребуются услуги консультантов.

а) Общественная информация

В рамках освещения проблем африканских беженцев в контексте текущих программ общественной информации, осуществляемых как Организацией Объединенных Наций, так и Управлением Верховного комиссара, должны быть проведены в качестве дополняющих следующие мероприятия:

- i) подготовка специальных печатных материалов, таких как пресс-релизы, сводки данных по странам, плакаты и т.д.;
- ii) создание радио- и телевизионных передач и фильмов;
- iii) проведение пресс-конференции по положению беженцев, на которую будут приглашены журналисты из разных стран;
- iv) проведение встречи за круглым столом с участием видных международных общественных деятелей, которая должна быть организована в Женеве непосредственно перед открытием конференции. Встреча должна явиться "мероприятием для средств массовой информации", основной упор при проведении которого будет делаться на проблемах африканских беженцев; это мероприятие должно завершиться призывом к международному сообществу делать щедрые пожертвования в ходе конференции и

поддержать ее цели. Для участия в этом мероприятии будут приглашены всемирно известные общественные деятели, что должно обеспечить широкое освещение этого мероприятия средствами массовой информации.

9. Согласно произведенной оценке общие потребности в связи с осуществлением данного проекта резолюции в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 5, 6 и 7 выше, будут следующими:

		<u>Долл. США</u>	
		Потребности, исчисленные на основе пол- ной стоимости	Потреб- ности нетто <u>1/</u>
<b>A. <u>Секретариат конференции:</u></b>			
i)	Оклады на период в шесть месяцев и общие расходы по персоналу для одного сотрудника класса Д-1, одного сотрудника класса С-5, двух - С-4, двух - С-2, пяти - О/Б	278 400	146 300 <u>2/</u>
ii)	Сверхурочная работа	8 900	3 600
	Промежуточный итог А:	<u>287 300</u>	<u>149 900</u>
<b>B. <u>Подготовительный этап</u></b>			
i)	Совместные миссии на высоком уровне (Путевые расходы персонала и суточные)	33 600	33 600
ii)	Целевые миссии (Путевые расходы персонала и суточные)	10 000	10 000
iii)	Миссии по определению и разработке программ (Путевые расходы персонала и суточные)	16 000	-
iv)	Сплата услуг консультантов и покрытие их путевых расходов	<u>31 900</u>	<u>15 000</u>
	Промежуточный итог В:	<u>91 500</u>	<u>58 600</u>

1/ После вычета из суммы потребностей, определенной на основе полной стоимости, доли, которая, по мнению Генерального секретаря, может быть покрыта за счет имеющихся средств.

2/ Из расчета на одного сотрудника класса С-5, одного - С-4, одного - С-2 и трех - О/Б.  
 /...

C. Информация и пропаганда

i)	Создание и печатание типографским способом просветительных и пропагандистских материалов (услуги, осуществляемые по договору)	80 000	50 000
ii)	Радиопередачи (услуги, осуществляемые по договору)	20 000	10 000
iii)	Короткометражные фильмы и телевизионные передачи (услуги, осуществляемые по договору)	100 000	70 000
iv)	Пресс-конференция для журналистов (Путевые расходы участников и суточные)	50 000	50 000
v)	Встреча за круглым столом (Путевые расходы участников и суточные)	<u>20 000</u>	<u>20 000</u>
	Промежуточный итог C:	<u>270 000</u>	<u>200 000</u>

D. Конференция

i)	Путевые расходы представителей национально-освободительных движений, признанных ОАЕ	<u>8 700</u>	<u>8 700</u>
	Промежуточный итог D:	<u>8 700</u>	<u>8 700</u>

E.	<u>Общие оперативные расходы и материалы</u>	<u>45 000</u>	<u>15 000</u>
	Всего:	<u>702 600</u>	<u>432 200</u>

10. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/35/L.51/Rev.1, потребуются дополнительные ассигнования в размере 432 200 долл. США по разделу 21, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Разбивка этих расходов по статьям расходов выглядит следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Временный персонал	146 300
Сверхурочная работа	3 600
Оплата услуг консультантов и их путевые расходы	15 000
Путевые расходы представителей и участников при поездках на совещания	78 700
Путевые расходы персонала при поездках на совещания	43 600
Договоры о предоставлении услуг в области общественной информации	130 000
Общие оперативные расходы	15 000
	<hr/>
Итого:	432 200
	<hr/> <hr/>

Кроме того потребуются ассигнования в размере 30 800 долл. США по разделу 31, Налогообложение персонала, покрываемые за счет эквивалентной суммы по разделу 1 сметы поступлений.

11. Что касается потребностей в средствах на обслуживание конференций, исчисленных на основе полной стоимости и составляющих 53 000 долл. США, то они будут рассматриваться в контексте сводной ведомости, которая должна быть представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Подробности этих расходов приведены в приложении к настоящему документу.



Приложение

Суммарные потребности в средствах на обслуживание конференций

Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке (Женева, 8-10 апреля 1981 года)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка</u> долл. США	Долл. США	<u>Итого</u> долл. США
<u>Устный перевод</u>				
Оклады	74	213	15 762	<u>15 762</u>
<u>Документация</u>				
Предсессионная				
Оклады - письменный перевод	67	185	12 395	
редактирование	22	210	4 620	
печатание	84	69	5 796	<u>22 811</u>
Сессионная				
Оклады - редактирование	1	210	210	
печатание	1	69	69	<u>279</u>
Послесессионная				
Оклады - письменный перевод	6	185	1 110	
редактирование	3	210	630	
печатание	7	69	483	<u>2 223</u>
Краткие отчеты для докладчика				
Оклады - письменный перевод	17	185	3 145	
редактирование	3	210	630	
печатание	17	69	1 173	<u>4 948</u>
<u>Размножение</u>	45	45	2 025	<u>2 025</u>
<u>Распространение</u>	28	45	1 260	<u>1 260</u>

	<u>Общая рабочая нагрузка</u>	<u>Дневная ставка</u> долл. США	Долл. США	<u>Итого</u> долл. США
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				
Сотрудники по вопросам органи- зации конференций	6	77	462	
Дежурные по залу заседаний	20	45	900	
Технический персонал: обеспе- чение устно- го пере- вода	4	45	180	
звук- запись	4	45	180	
Посыльные	2	45	90	
Служба охраны	12	45	540	
Уборщики	12	24	288	2 640
<u>Секретари со знанием двух языков</u>	10	77		770
<u>Общий итог</u>				<u>52 718</u>